

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

**Aecherli SA, fabrique de machines,  
6200 Reiden LU**



### *Nouveaux modèles de tracteurs RENAULT*

La tendance persistante vers des matériels portés et des combinaisons d'outils toujours plus puissants, et par conséquent plus lourds, exige des tracteurs des performances de plus en plus élevées. C'est ainsi qu'il est indispensable d'adapter la force de levage du système hydraulique et la force portante du pont arrière ainsi que la monte en pneumatiques et la stabilité à des charges d'accouplement et de traction majorées. Il s'agit donc de combler la lacune actuelle entre les tracteurs de la classe moyenne développant 60–65 ch et les gros tracteurs proprement dits. C'est dans cette intention que les Etablissements RENAULT ont mis sur le marché lors de l'AGRAMA 81 deux nouveaux modèles de 68 et 75 ch (49,5–55kW) livrables sur demande avec deux ou quatre roues motrices. Ils comportent des moteurs à 4 cylindres de cylindrées respectives de 3,8 et 4,2 litres. La force de levage à la barre de traction est de 3850 kg et peut être encore augmentée au moyen d'un cylindre de levage additionnel. Un nouvel essieu arrière particulièrement résistant ainsi qu'une monte

en pneumatiques de série 14/16. 9 x 30,6 PR ou 14/16. 9 x 34, 6 PR permettent de porter la charge admissible totale à 6000 kg. D'autres nouvelles caractéristiques consistent en un empattement plus long, un verrouillage automatique dans l'essieu avant des modèles à quatre roues motrices, une prise de force à un seul embout commutable entre 540 et 1000 tr/min, un réservoir à carburant plus grand ainsi que, naturellement, une boîte de vitesses à mécanisme de renversement entièrement synchronisé et comportant 12 marches, des bras inférieurs du relevage hydraulique système «Tracto-control» et une direction de sûreté hydrostatique sans tringlerie.

Trad. H. O.

### **ETRAMA SA, 1037 Etagnières VD**

Le nouveau tracteur à voie étroite qui arrive sur le marché est le

#### *FENDT-FARMER 204 V*



Il est muni d'un moteur 4 cylindres développant 65 DIN-PS (48 kW) et d'une boîte à vitesses avec 13 vitesses avant et 4 marches arrière, toutes synchronisées. La direction est hydrostatique.

Ce tracteur est équipé en série de jantes réglables pour une voie de 880 mm à 1360 mm. Il est livrable en 2 et 4 roues motrices. Le contrôle de profondeur (brevet FENDT) est mixte. En série, les bras de relevage

ont une capacité de 2150 kg. La grande nouveauté, est qu'il peut être équipé d'une cabine tout confort pouvant être basculée hydrauliquement en arrière. Si nécessaire, ce tracteur peut être utilisé sans cabine. Ce type de cabine de sécurité est approuvé par l'OCDE.

#### *Economie de carburant*

Cette année Fendt a eu le grand plaisir de présenter une nouvelle série FARMER 300. Grâce à une injection directe, il est possible de faire une économie de carburant allant jusqu'à 8%. Pour les 4 roues motrices en série, l'essieu avant est équipé d'un locomatic, c'est à dire d'un pont autobloquant. Toute la gamme 300 est équipée de pneus radiaux à grandes dimensions, ceci pour augmenter l'adhérence au sol.

Les modèles de la série FARMER 300 peuvent être équipés d'une prise de force à 540 et 750 tours/min, en série et sans supplément de prix. En utilisant la prise de force de 750 tours pour des travaux légers (andaineur, pirouette), au lieu de 540 tours, il est possible d'économiser jusqu'à 15% de carburant, en roulant à un régime de 1500 et 1700 tours/minute.

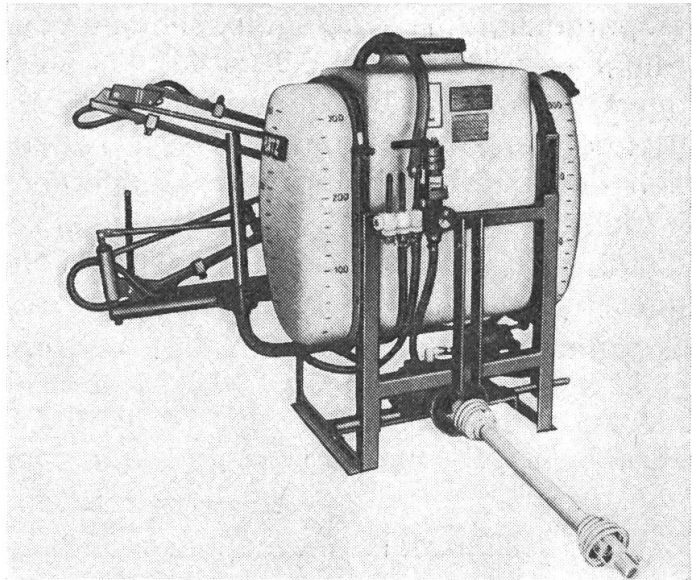
La cabine est à fond plat, basculante, sur silentbloc. Avec chauffage et ventilation, haut-parleurs compris.

#### **Ernest Messer SA, machines industrielles et agricoles, 4704 Niederbipp BE**

##### *Appareils pour la protection des plantes et semoirs à engrais*

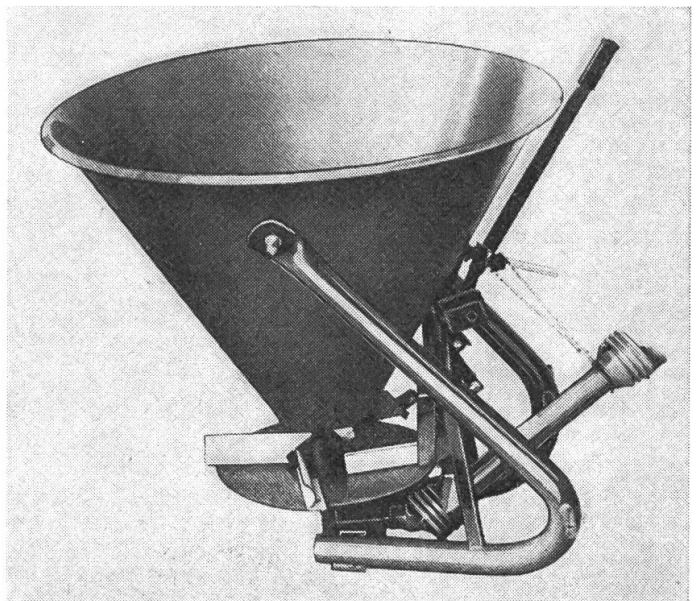
Comme porté à votre connaissance lors de l'Agrama 81 à Lausanne, la maison Ernest Messer SA a pris deux nouvelles et intéressantes représentations dans son programme de vente.

Le programme connu de la firme allemande PLATZ est offert pour la protection chimique des plantes. La palette des produits comprend les pulvérisateurs portés pour les champs ainsi que les pulvérisateurs-atomiseurs pour les cultures fruitières et



vinicoles. Sont livrables aussi des pulvérisateurs portés, capacité 100 à 1150 l, des pulvérisateurs tirés, capacité 600 à 2000 l, ainsi que des appareils spéciaux pour montage individuel sur des tracteurs-porteurs ou autres. Grâce à un système de construction par blocs, l'ensemble des appareils peuvent être adaptés de manière à satisfaire les désirs respectifs de chaque client. Naturellement, chaque appareil peut être livré avec, sur demande, un *dispositif automatique de dosage*.

De même est offert le programme complet des semoirs à engrais de la firme italienne BEZZECCHI. Le large assortiment s'étend du semoir à main, capacité 50 kg, au semoir porté, capacité 4000 kg. Avant tout et





en particulier, les avantageux semoirs centrifuges, capacité 200, 300 et 400 kg, ainsi que le semoir porté à tube oscillant, à distribution exacte, devraient retenir l'attention de nombreux intéressés. Concernant le domaine communal, divers modèles de distribution de sable, sel ou gravillon sont aussi à disposition.

*Succursale:* 1510 Moudon, tél. 021 - 95 15 74

*L'économique hacheur à coupe exacte  
FC 80 de -JF- approprié maintenant pour  
le maïs*

De par ses besoins énergétiques particulièrement faibles et son insensibilité aux pierres ou autres corps étrangers, le hacheur à coupe exacte FC 80 de JF a acquis une bonne réputation lors de récoltes d'herbe, de fourrage préfané ou de feuilles de betteraves. Maintenant cette machine est offerte aussi avec bec à maïs à l'alimentation rotative. Le maïs est saisi par les deux tambours d'alimentation verticaux, simultanément coupé et conduit, par dessus le rouleau compresseur, aux organes hacheurs. L'adaptateur à maïs est facilement et rapidement montable. Avec peu de frais supplémentaires, l'on fait du hacheur JF,

FC 80, une machine aux possibilités plus étendues et ainsi plus avantageuse.

Les machines traditionnelles coupent le fourrage par le bas, le tirent avec de grandes pertes de force à travers le boîtier du tambour et, ensuite seulement, l'achemine dans la goulotte. Qui prétend donc que le fourrage doit être coupé par le bas? Pourquoi pas par le haut, s'il doit être ensuite de toute façon acheminé vers le haut? Le chemin le plus court est le plus avantageux: sur le hacheur à coupe exacte de JF, la contre-lame est adaptée vers le haut, et le fourrage récolté est directement acheminé dans la goulotte après le hachage. Cette méthode est non seulement économique du point de vue énergétique et, de ce fait, meilleur marché — elle offre aussi plus de sécurité face aux corps étrangers. La Station d'essais d'Upsala (Suède) communique que le système JF nécessite jusqu'à 30% d'énergie en moins.

Sur les hacheurs traditionnels, la quantité de fourrage coupé doit être ramenée, sur le pick-up, à la largeur la plus étroite du tambour hacheur — ceci coûte de l'énergie. Sur le hacheur JF, le pick-up, les rouleaux de compression, le canal et le tambour ha-



Le fourrage est coupé par le haut. La contre-lame est placée en haut et le fourrage récolté est directement dirigé vers la goulotte après le hachage.

cheur ont la même largeur — le fourrage ne doit donc plus être comprimé, et le tambour hache sur une plus grande largeur.

Au lieu de posséder moins de couteaux longs et onéreux, le FC 80 de JF en possède 32, respectivement 4 sur toute la largeur. Il en résulte 48 000 coupes à la minute pour 540 tours à la prise de force — le tambour hacheur travaille plus tranquillement. Le système multi-couteaux et le dispositif d'avancement direct décrit ci-dessus en font une machine insensible aux pierres ou autres corps étrangers. Dans le pire des cas, les couteaux peuvent casser de façon que l'échange se fait simplement et rapidement. De nos jours ne sont pas demandées uniquement des machines à grand rendement mais également avantageuses du point de vue entretien et de faibles besoins énergétiques. Le hacheur à coupe exacte JF remplit toutes ces conditions.

Vente et service par l'importateur général:  
*succursale*: 1510 Moudon, tél, 021 - 95 15 74

### **Rapid SA, machines et véhicules, 8953 Dietikon ZH**

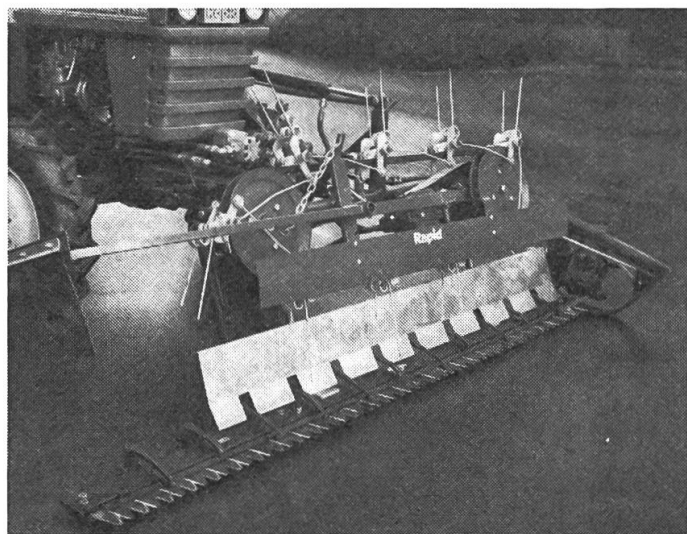
#### *10 ans d'andaineurs à bande*

Le fauchage et le râtelage subséquent du fourrage vert présenté journallement au bétail exige beaucoup de temps. Malgré cela, les dispositifs andaineurs pour motofaucheuses ne sont imposés que très tard

surtout dans la zone préalpine. Avant l'apparition de l'autochargeuse, on se contentait de motofaucheuses avec andaineuse à fourche. Ce n'est qu'à partir des années soixante que l'on pouvait obtenir à l'aide de tôles ou d'autres accessoires des andains doubles convenant pour un ramassage au pick-up. En 1971, la firme RAPID réalisa un progrès très notable en introduisant une motofaucheuse-andaineuse assurant à la fois une cadence de travail, une adaptation aux terrains déclives et une sécurité de service beaucoup plus poussés. Aujourd'hui, son invention est appliquée à des dizaines de milliers d'unités en partie de marques étrangères ainsi qu'à des barres de coupe frontales à double lame et largeurs de travail de jusqu'à 2,3 m.

### **Liste des insérants**

Aebi & Co. SA, Berthoud	couv. 3
Aebi, Sugiez	302
Agrar SA, Wil	329
AGROLA, Winterthour	couv. 4
Bimex Technic SA, Thoun	332
Birchmeier & Cie. SA, Künt	297
Blaser SA, Kirchberg	303
Blaser & Co. SA, Hasle-Rüegsau	couv. 2
Bucher-Guyer SA, Niederweningen	308/330
Catry A., Comines F	328
Créfin SA, St-Gall	332
Ford Motor Company, Zurich	302/303
Forrer Paul SA, Zurich	327
Gloor frères SA, Berthoud	304
Grêle Suisse, Zurich	299
Gummi Maag SA, Dübendorf	331
Henriod P. S.à r.l., Echallens	328
Kärcher, Lausanne	299
Landtechnik SA, Wasen	325
Matra SA, Zollikofen	324
Messer E. SA, Niederbipp	299/304/326
Michelin SA, Genève	307
Müller Maschinen AG, Bättwil	301/306/332
Neomat SA, Reinach	330
Occasions	332
Promot SA, Safenwil	328
Rohrer-Marti SA, Regensdorf	310
Rotaver SA, Lützelflüh	300/301
Same Trattori Spa, Italien	326
Schaad frères, Derendingen	304
Service Company SA, Dübendorf	331
Vaudoise Assurance, Lausanne	306
Wiesel SA, Schöftland	298
Würgler, Affoltern a. A.	305



Andaineur à bande Rapid monté sur dispositif de coupe frontal ISEKI (2,3 m).